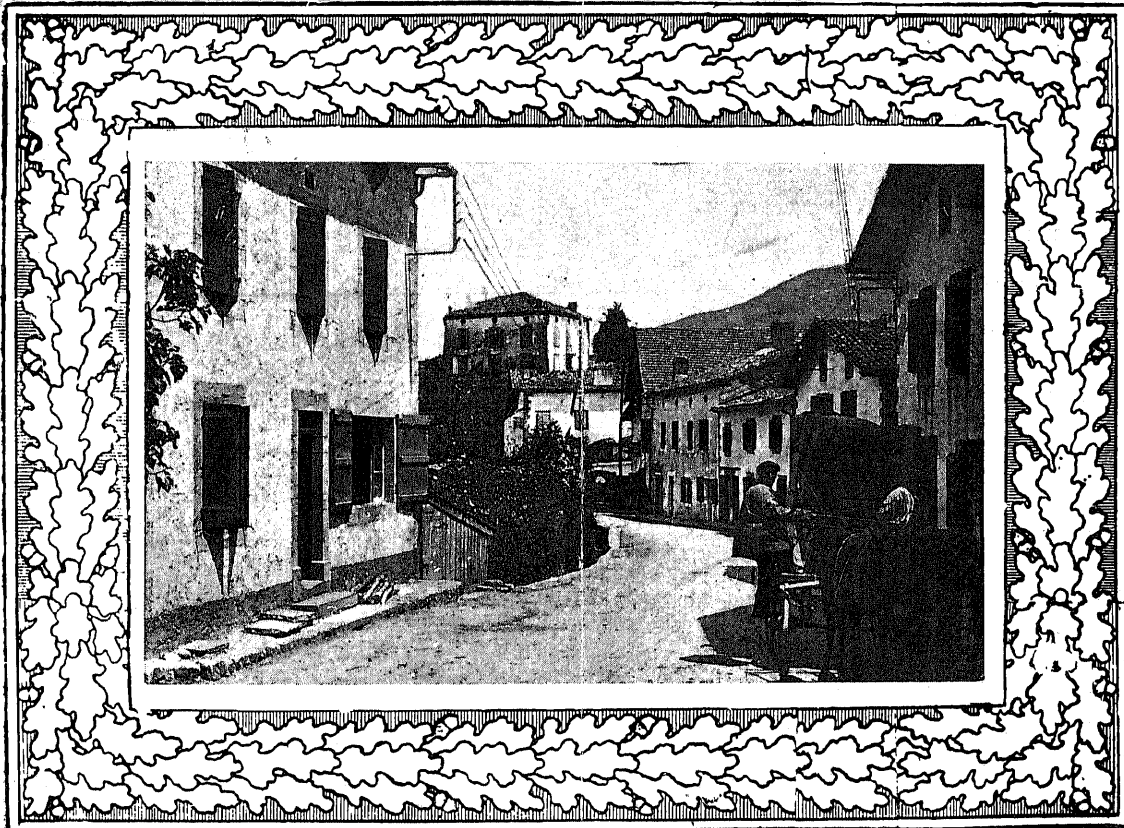


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BAIGORRI

No. 1155
AÑO XXXII

Buenos Aires, Octubre 30 de 1925

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirijir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n
Provincias > > > 9.—
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: **Morero 915**
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPANIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales, marítimos y
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

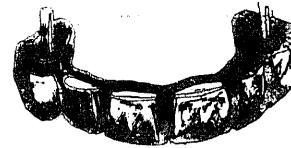
"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS
DE **ARMANDO DURQUET**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 3984 Mayo — Coop. T. 1129, Central



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1825, Central

HERNIAS

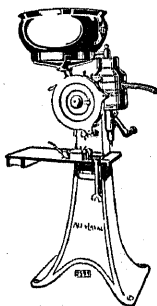


Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

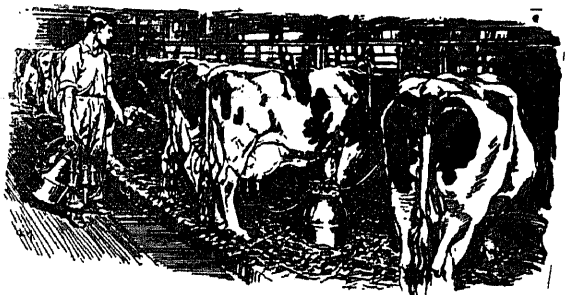
ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM L.D.A.
CHACABUCO 199 **BUENOS AIRES**

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1155
Buenos Aires, Octubre 30 de 1925



TOLOSA.—Calle del Convenio.

NOTAS

RESTABLECIMIENTO DE LOS FUEROS

SEÑALABAMOS en el número anterior, que los ayuntamientos gipuzkoanos hacían activas gestiones, para, en unión de la Diputación, conseguir el restablecimiento de los Fueros. Complacidísimos vemos que ese movimiento se ha extendido a Bizcaya y se prolongará también a la provincia de Alaba.

Encontramos muy extraño que en las actuales circunstancias, se haya producido ese movimiento, tan esperado desde la pérdida de nuestras libertades, al presente.

Pero mucho tememos, que en ese codiciado anhelo y en esas gestiones medien factores políticos que al fin resulten de pastelería.

Desgraciadamente, en nuestro país se ha entronizado la política con vistas al centralismo, y no creemos que tan de sopetón, se dispongan a recuperar las libertades que en 1876, nos fueron arrebatadas y que desde tan lejana fecha clamamos por reintegrarlas.

Nadie cree en estos tiempos en la sinceridad de los políticos; sin embargo, como excepción deseáramos que nuestras dudas no se confirmaran ante la hermosa realidad de los hechos.

POR NUESTRO IDIOMA

Cuando vemos que nuestras prédicas se ven justificadas, complacidos las damos a conocer.

Los últimos diarios de Bilbao y Pamplona registran sueltos anunciando la apertura de la matrícula de los cursos de euskera en las escuelas sostenidas por el Municipio y la Diputación, cuyas clases habrán dado comienzo el primero de octubre y terminarán el 30 de junio de 1926.

Para los que consideramos la enorme importancia que tiene la conservación y fomento del euskera, esas noticias resultan reconfortantes.

¿Y las sociedades de filiación baska de Buenos Aires, no pueden hacer, por lo menos, una tentativa para crear una clase de baskuenze, para niños y aun para mayores?

Realizarían una obra de bien entendido patriotismo, de homenaje a la más valiosa reliquia que nos queda a los baskos.

UNA PROTESTA

La Juventud Tradicionalista de Bilbao, ha publicado el siguiente manifiesto, protestando del lugar en que se efectuó el homenaje a Echebarrieta:

“En nombre de la Juventud Tradicionalista y en vista de que la prensa diaria de esta capital parece conforme con el homenaje que se ha tributado a don Horacio de Echebarrieta protestamos con toda nuestra alma de que tal homenaje haya tenido lugar ¡oh ruindad de nuestros tiempos! ante el Arbol de Gernika, lugar reservado por nuestros gloriosos antepa-

sados para la Jura solenne de sus libertades seculares por los Señores de Bizcaya.

Protestamos también de las palabras y frases de falso y mentido amor fuerista y de las protestas de entereza baska hechas con ocasión de tal acto cuando los que las han hecho y pronunciado acaban de tener la de no poner en práctica su carácter, energía y amor a las libertades de la tierra.

Esos alardes fueristas y ese celo basko de que se ha hecho gala en Gernika, eran precisos, eran necesarios en Madrid... en Madrid, antes de firmar la prórroga del Concerto con cupos triples, y de comprometerse a arreglar lo del Crédito de la Unión Minera.

Además ¡¡jaimistas! no olvidéis que el día 3 de julio nos fué denegado el permiso que solicitamos para celebrar el cincuentenario de la última jura de los Fueros. — La Junta Directiva”.

¿La publicación de este manifiesto, obedecerá a impulsos de sentimientos baskos heridos, o a pasiones políticas?

Lamentaríamos que fuese por lo último.

“PROGRAMAS ARTISTICOS”

Uno de nuestros escritores que tiene la virtud de ocuparse con frecuencia de “la cultura baska”, hace notar en un diario donostiarra una novedad que se va introduciendo en las costumbres populares del país: los “programas artísticos”.

La observación es exacta; pues hasta hace muy pocos años atrás, solo se anunciaban las fiestas en los periódicos o en tiras de papel ordinario por el estilo de los prospectos de tiendas y teatros.

Hoy, algunos pueblos, editan artísticos folletos, con dibujos y fotograbados, esmeradamente impresos. Sería de desear que esta innovación se generalizara, porque influiría en la depuración del gusto a la vez que producirían una impresión favorable las fiestas que en tal forma se anuncian.

¿SE HABRA ASEGURADO LA PAZ?

La conferencia internacional celebrada recientemente en Locarno, produjo en un principio una impresión reconfortante, pues las informaciones cablegráficas daban como segura y definitiva la consolidación de la paz.

Después del horror de la última guerra, que llenó de barbarie y de luto al mundo, es menester que en los hombres resplandezca la cordura y se consolide la paz, para que la normalidad se restablezca y los pueblos reanuden con optimismo sus afanes progresistas.

La conflagración europea ha sido tan colosalmente sangrienta, que ha barbarizado a la humanidad, y se siente la necesidad de una reacción en los sentimientos a base de concordia y de paz.

Abrigamos esperanzas en el éxito de la conferencia de Locarno.

NUEVA RAZA HUMANA

El explorador ruso B. N. Gorodoff, que recientemente atravesó la parte occidental de Si-

beria, informa que ha descubierto una nueva raza humana.

Manifiesta que encontró en el río Pura cinco tribus, con más de seiscientos habitantes, con un lenguaje diferente de cualquiera de las otras tribus de la parte occidental de Siberia y diferentes, también, de las tribus vecinas de Samoyedo, en el color obscuro del cabello y en el de la cara.

Tienen muy pocas relaciones con sus vecinos y sólo unos pocos se mezclan con ellos en el otoño para pescar en los límites de su propio país.

Ellos se denominan a sí mismos "gente de los bosques".

Es curiosa la coincidencia, que se denominen como los primitivos baskos *basokoak* (del bosque) aunque los reformadores etimologistas no acepten esta lógica definición para justificar sus malabarismos.

EL DIA DE LOS MUERTOS

Cerremos estas "Notas" con un recuerdo piadoso para los muertos, ya que en su Día debemos venerar la memoria de muchos seres queridos, que para siempre se alejaron, abandonando este mundo de miserias, de insaciables ambiciones, de perfidias y egoísmos.

Al llegar el 2 de noviembre, inclinémonos reverentes, recordando tiernamente a los que fueron...



DOS ACTOS SIGNIFICATIVOS

En la histórica Villa Foral de Gernika, han tenido lugar dos actos de importancia: el homenaje a la Vejez y el Certámen Pedagógico, organizados por la Caja de Ahorros Bizkaina.

El Homenaje a la Vejez fué sin duda, el acto más simpático, teniendo en cuenta el torpe materialismo del presente. Varios ancianitos de la comarca, algunos de ellos hasta de 93 años de edad, recibieron del público el tierno homenaje a su ancianidad, muestra de su vida austera.

En el Liceo de la Villa se efectuó el reparto de premios a los agraciados.

El teatro se hallaba engalanado con profusión de gallardetes y banderas.

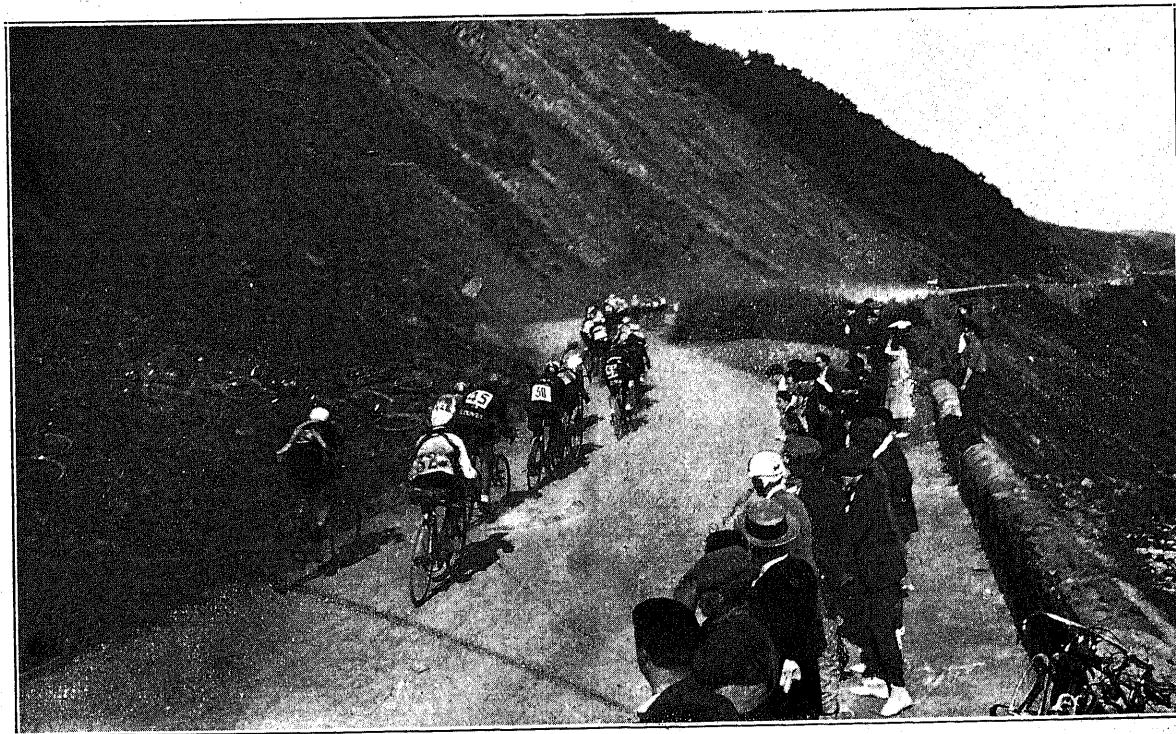
En la Presidencia tomaron asiento el presidente de la Diputación, el comandante de Marina, el gobernador y diversas autoridades y personalidades invitadas, para formar parte del tribunal, incluso el Ayuntamiento de Gernika, en pleno.

A ambos lados del escenario se situaron el coro de niños y los ancianos.

El teatro se hallaba completamente lleno, tanto en palcos como en butacas.

Un coro de niños dió comienzo al acto entonando el "Himno a la Previsión", acompañado por la Banda Municipal de Gernika.

Luego, el director de la Caja de Ahorros, se



SEGUNDA VUELTA AL PAIS BASKO.—Ciclistas que tomaron parte en el Concurso de la Segunda Vuelta al País Basko, al pasar entre Deba y Motriko

(Fot. Ojanguren)

ñor Gainzarain, leyó un discurso, en el que hizo historia de los Homenajes a la Vejez, celebrados en Bizkaya.

Enalteció la influencia del ahorro, y terminó dando las gracias a las autoridades y particulares que asistían al acto.

El director general de Primera Enseñanza, señor del Pozo, hizo vivísimos elogios de la obra de previsión realizada por la Diputación bizkaina, diciendo que es un honroso ejemplo para la ciudad.

Tuvo palabras de afecto para los ancianos y para los niños, a los que dijo que serán los ancianos futuros, y frases de elogio para los bizkainos, de los que dijo que poseen muy acentuada la virtud de la previsión.

A continuación pronunció un discurso el mantenedor del Certamen, don Alvaro López Núñez, en el que enalteció, asimismo, la virtud del ahorro.

Seguidamente hizo uso de la palabra el señor Urien, presidente de la Diputación, que también fué aplaudido.

Se procedió a la distribución de premios a los maestros, maestras, sacerdotes y ganadores del Certamen, los cuales, al presentarse a recogerlos, fueron ovacionados.

Las niñas obsequiaron con ramos de flores a los ancianos, y así se dió por terminado el acto.

A las dos de la tarde se celebró en las escuelas municipales, que se hallaban artísticamente adornadas, el banquete con que la Caja de Ahorros Bizkaina obsequiaba a los invitados.

ASAMBLEA DE PESCA MARITIMA BASKA

En el salón de actos de la Diputación Provincial de Gipuzkoa se celebró con toda solemnidad la anunciada asamblea de pesca marítima baska.

Presidió el director general de Pesca, don Odón de Buen y concurrieron las autoridades provinciales y municipales, representantes de distintas reparticiones, congresistas franceses de Burdeos, Comisión organizadora y Comité Ejecutivo de la Asamblea.

El señor de Buen ensalzó las bellezas, cultura e hidalguía de San Sebastián, que por su situación y su historia marítima era el lugar indicado para la Asamblea y cantó la tradición de la región baskongada citando los nombres de Juan Sebastián de Elkano, de Juan de Echaide, de los Urdaneta, Okendo, Domingo Martínez de Zabala, Churruka y más de cien generales de la Armada, que florecieron los siglos XVI y XVII.

Elogió la perfecta organización de la pesca en el litoral de los balleneros y de las Cofradías de Mareantes que arranca al cabo del año muchos millares de kilos de pescado al mar.

Citó algunas cifras estadísticas respecto a lo que representa la riqueza pesquera en Bizkaya y Gipúzkoa, así como el gran número de familias que en ambas provincias viven del mar, riqueza toda ésta acrecentada por la producción de las industrias derivadas de la pesca.

Aludió a las tres cuestiones principales que serán objeto de las deliberaciones de la Asamblea, como son los estudios científicos marinos, los estudios de técnica e industrias pesqueras y los estudios de las cuestiones sociales, señalando principalmente la capital importancia que esta última sección ha de tener que afectar directamente a las Cofradías, instituciones que no son otra cosa que asociaciones de pescadores, cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos.

Después continuaron en el uso de la palabra otros congresistas y en seguida quedó oficialmente inaugurada la Exposición gráfica pesquera, en la que se exhibieron interesantes documentos referentes a la vida de las instituciones pesqueras del país basko, así como objetos particulares de la pesca de nuestras costas.

Se trataron asuntos importantísimos relacionados con la finalidad del Congreso.

Procedióse a la ceremonia de la colocación de la primera piedra del Palacio del Mar que se levantará en los terrenos de Kai Punta, bellísimo rincón de la ciudad donostiarra y muy adecuado.

Por la noche, se celebró en el Gran Kursaal la recepción y cena con que el Ayuntamiento obsequiaba a los concurrentes extranjeros a la Asamblea de Pesca.

La fiesta resultó muy hermosa.

Al reanudarse el Congreso, el segundo día, se presentaron distintas ponencias acerca de "Los puertos actuales y los necesarios desde el punto de vista de la industria y de la seguridad del pescador."

Otra ponencia que se trató fué "La labor de la Caja Central de Crédito Marítimo", y luego otra consistente en un "Estudio jurídico de los contratos, entre propietarios, patronos, tripulantes y fogoneros."

Se expuso también "La forma en que actualmente cumplen las Cofradías sus fines sociales". Presentáronse conclusiones para resolver "El problema del carbón y la industria pesquera". Un estudio que ofreee viva actualidad fué el de las "Cooperativas de construcción de viviendas y lonjas económicas para pescadores". Las resoluciones armónicas posibles sobre "El problema del arrastre", es un asunto que hoy apasiona más íntimamente a nuestros pescadores y que con gran atención fué escuchado.

La exposición de pesca ha resultado verdaderamente interesante.

Algunas Cofradías de mareantes montaron verdaderas instalaciones, y no pocas casas ar-

madoras instalaron preciosos stands, dando al conjunto un precioso golpe de vista.

En otro departamento se instaló la estadística de todos y cada uno de los pueblos costeros de las dos provincias, con fotografías de los puertos, detallando el número de pescadores, mujeres y jóvenes que se dedican a faenas pesqueras, número de vapores, motoras, traineras, etcétera, de cada puerto, y valor de lo que en cada año se pesca.

En curiosos gráficos, se puso a un golpe de vista la importancia de las especies más principales de nuestras costeras, el movimiento interno de cada Cofradía de pescadores, y otros mil detalles, que revelan la enorme e importantísima labor, que ha llevado a efecto la Sociedad de Estudios Baskos.

El tercer día se presentaron las ponencias siguientes:

“Innovaciones y modalidades de los artes intensivos de pesca”.

“El Depósito franco de Bilbao y la industria pesquera, especialmente la de salazón”.

“Meteorología aplicada al Golfo de Bizka-ya”.

“La enseñanza profesional y técnica de los pescadores. Escuelas de pesca”.

Por la noche, sesión cinematográfica de asuntos pesqueros, en el Kursaal.

Se proyectó una preciosa y larga película sobre la “Pesca en Holanda”, proporcionada a la Asamblea por el conferenciante holandés señor Vermeulen. Otra sobre “Las pesquerías en Marruecos”, facilitada por el jefe del Ministerio de Marina de Francia, M. Noirot. También se proyectó una película sobre la industria pesquera en el país basko. Como especial atractivo de la velada, se ejecutó por los marineros de Lekeitio la danza tradicional de la kaxarranka sobre el arma de su Cofradía.

En la sesión de clausura se dieron a conocer los siguientes trabajos: “Adaptación de las

FIESTAS EN ZARAUZ

El bello pueblo de Zarauz ha celebrado una serie de festejos de sabor basko en honor de su patrona, que han superado a cuantos han tenido lugar en aquella localidad en años anteriores.

La concurrencia de forasteros fué muy numerosa, pues los concursos anunciados constituían un gran incentivo.

Mucho gustaron las carrozas, llamando sobre todo la atención la que representaba la “Cocina baska”, que obtuvo el primer premio. (El fotograbado que acompaña estas líneas la reproduce).

Entre los diversos espectáculos que igualmente gustaron y atrajeron mucho público, estaba el simulacro de la “Prueba de Bueyes”, que también reproduce el fotograbado, en el cual se destaca el enorme gentío que asistió.

La comparsa “Feritik” (de la Feria) mereció la aprobación del jurado, adjudicándole un “premio único”.

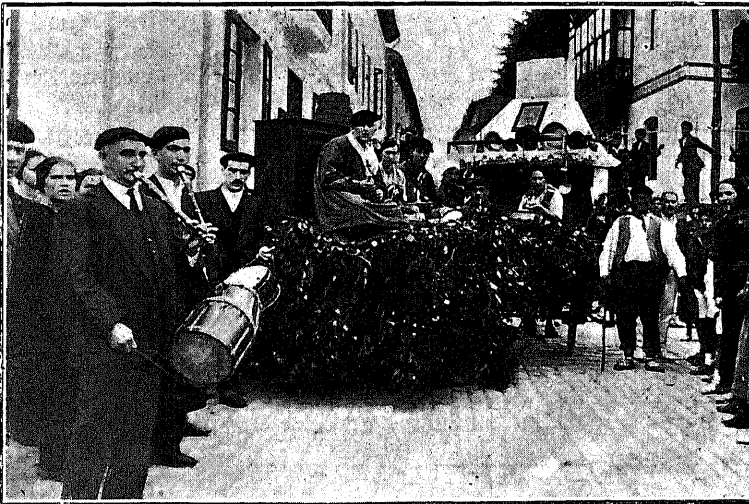
Se concedieron seis premios en metálico a cada una de las seis parejas de niños: Victorica, Taberna, Larrañaga, Agustín Olarreaga, Seguroola y Toledo.

Los conciertos de música baska por las bandas de música y de tamborileros, merecieron la unánime aprobación del público.

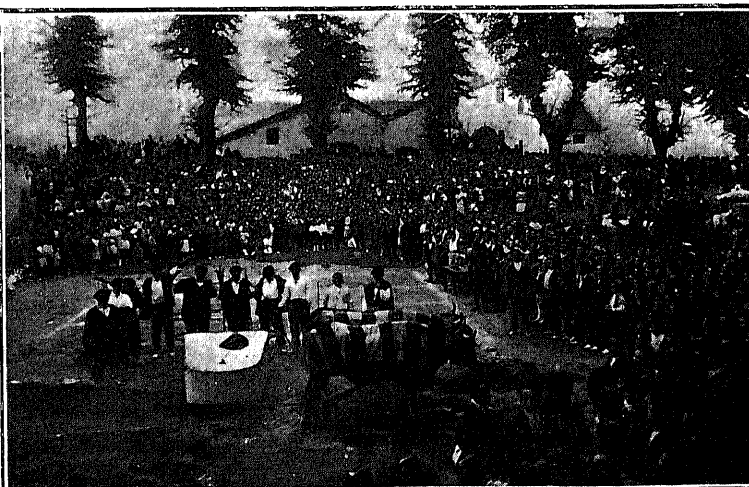
El baile celebrado en la Plaza Consistorial, que estaba espléndidamente iluminada, resultó animadísimo.

Los veraneantes participaron de estas fiestas con el mismo entusiasmo que los naturales del país.

Nuestro activo corresponsal gráfico, señor Ojanguren, obtuvo las notas más salientes de las fiestas que han sido publicadas en toda la prensa de la península.



La carroza “Cocina Baska”, en Zarauz



El simulacro de la “Prueba de Bueyes”, en Zarauz

Escuelas de Pesca a nuestro país”, “Función de las Cofradías y su evolución necesaria”, “Organización de la industria y comercio pesqueros”, “Soluciones posibles de los conflictos originados por la pesca en los límites de las aguas jurisdiccionales de Francia y España”.

En la sesión de clausura se arribó a conclusiones que merecieron la aprobación general.



Lo pasado y lo presente

I

Signo de lo que fué y lo que es la vida de la región, representativos del pasado y del presente de Bizkaya, de su antaño y hogaño, podemos atisbar, desde la zona que circunda al Abra de Bilbao, en una breve excursión, dos edificios señoriales, que se levantan no muy alejado el uno del otro, en jurisdicciones municipales limítrofes.

El uno muy ostensivo, en las lomas de Ondiz, sobre el Gobelas, el otro oculto entre las angostas cañadas de las estribaciones de Umbe; el uno ofreciendo un acceso fastuoso de mansión señorial a la moderna, en la avenida de Lejona al Abra, el otro sin más acceso que los inestricables e impracticables senderos montañeses; el uno amplio en sus múltiples dependencias, vasto, decorativo, confortable, el otro, constreñido, incómodo, adusto, umbrío.

II

En el siglo XIV, la barbarie y la incomprensión con que se hacían la guerra los banderizos de Bizkaya, arruinó la industria naval en muchos astilleros y factorías fluviales pertenecientes a linajes beligerantes. Entre éstos sufrió un pequeño quebranto en su patrimonio el señorío o linaje de Martiartu. Las ordenanzas de Hermandad y convenios particulares de concordia y documentos de avenencia de aquella época ponen de manifiesto el daño que en orden a la industria naviera y al comercio con el exterior padecían los que “querían bien vivir” o vivir en paz, por efecto de la lucha endémica que se había adueñado del país. Según estos antecedentes históricos, los Señores de Martiartu eran “navieros” por aquella época.

En el siglo XV era nombrado Martiartu entre los más ricos montazgos que surtían de madera a los astilleros de Plencia y del Nervión. Robledales y encinales para el carboneo y para las construcciones navales constituían la riqueza de los señores de Martiartu.

En nuestros días, el nombre Chábarri va aso-

ciado, entre los primeros, a las grandes iniciativas de explotaciones mineras e industrias siderúrgicas del país. La familia Chábarri representa esfuerzo, trabajo, numerario en el desenvolvimiento audaz, raudó, de la riqueza y de la prosperidad de Bizkaya, durante una era de paz y de tranquilidad social.

III

En las lomas de poniente de Ondiz, pobladas de pinos, y a las veras del Gobelas, surge un castillo anglo-sajón, un “cottage” inglés, de tan pura traza de Albión, que parece arrancado de los campos de Escocia y transportado a Bizkaya. Y la ilusión es mayor cuando esos pinares y los lugares circunstantes se ven convertidos en campo de deportes exóticos, en “courts de tennis”, pista de “golf”, arena de “fútbol”, etc.; signo todo ello del cosmopolitismo dominante hoy en la vida bizkaina. Este castillo es la mansión veraniega del señor Chábarri, marqués de Triano, el palacio Artaza.

En las agrestes estribaciones de poniente de Umbe, se levanta la torre de Martiartu, decrepita y maltrecha, de traza genuina y característica de las casas-torres medioevales del Señorío de Bizkaya. En lo alto de los fornidos muros del ingente cubo que constituye su alzado, en el lugar de las almenas, brotó espontáneo, un encino, y allí vive su vida simbólica, enseña de longevidad, signo de preterición, preñado de fortaleza en recia cimera, parásito de aquella mansión donde “toda incomodidad tuvo su asiento.”

IV

Bajo la gótica torre de la iglesia de Erandio, vemos un piadoso sepulcro, en el que aparezca fornido con recia armadura, un caballero yacente y a su lado su esposa. Una inscripción dice, sobre escudos nobiliarios que ostenta el cenotafio, lo siguiente:

Tumba de Martín Urtiz de Martiartu y Ana María de Zamudio, protectores de la Iglesia de Santa María de Erandio.

En la Plaza de la Constitución de Portugalete, se yergue un monumento suntuario, en honor de don Víctor Chábarri, con esculturas alegóricas que remembran sus iniciativas industriales y sus explotaciones mineras y que el Genio de la prosperidad premia reconocido.

¿No es verdad, mis queridos lectores, que en todo lo expuesto se plasma el espíritu que informó la vida de nuestros antepasados y el que anima la vida de lo presente? ¿No es, acaso, todo ello muy representativo?

J. J. de Lekanda

Algorta, 1925.



EL OCASO DE LA MINERÍA BIZKAINA

La riqueza minera bizkaína se acaba: ese es el hecho brutal, que parece irremediable, cuando tiene solución. Todos los síntomas son de ignorar lo pasado, no ceder gran interés al presente y desatender el porvenir, porque si no, ¿cómo es dable que no se haya dedicado en la Prensa ni el más corto espacio a decir o comentar este hecho tan "insignificante"?

La "vena dulce" de Triano sostuvo durante siglos a nuestra región. Por su "ley", la de Galdames y Regato, los Krupp, Consett, Armstrong, Cockerill, Dawlais, Montataire, Denanin, entre tantos más, dieron al puerto grandísimo realce. Hubo momento en que más de cien buques, con mil a cinco mil toneladas de desplazamiento, esperaban cargar nuestro mineral. Por ellos, principalmente, surgieron los nuevos barrios, levantados con todos los caracteres de ciudades modernas. En su exiguo territorio se acrecentó el censo; desde 1850 a 1900, pasó de 150.000 a 311.000 habitantes, y Bilbao, de 15.000 a 83.000; se creó la primera matrícula de la Marina mercante peninsular; se instaló la gran industria siderúrgica, con sus numerosas fábricas derivadas; se acometieron las magníficas obras del puerto y la red ferroviaria; se desarrolló en vasta escala el movimiento bancario, así como las sociedades anónimas, dedicadas, no sólo a desarrollar la riqueza local, sino a la penetración. Una idea: cuando los bilbaínos se vieron precisados a construir el ferrocarril Tudela-Bilbao, la modesta villa de 17.000 almas se suscribió con 25 millones de pesetas....

Pero esa riqueza que contribuyó al desarrollo de la región, desde que Plinio el Mayor llamó a los montes de Triano "cosa maravillosa", se acaba. Nuestros minerales, que representaban

en el mundo CALIDAD que no conocía competencia extraña, hoy casi han sido echados completamente del Reino Unido y Alemania, por los argelinos y suecos, porque su precio difiere del nuestro 2 s. por tonelada. Para constatar nuestra afirmación, examinemos el comercio argelino y peninsular con Inglaterra:

Península: En 1905, 377.706; en 1920, 4.103.852; en 1921, 768.055; en 1925 (hasta julio), 21.211 toneladas.

Argelia: En 1905, 1.058; en 1920, 864.000; en 1921, 401.659; en 1925 (hasta julio), 264.201 toneladas.

¿Qué importa eso? ¡Nada! ¡Nos daremos, al fin, cuenta de que no somos imprescindibles? ¿Que es necesario hacer frente a la competencia...? Siendo Bilbao el puerto ideal para intercambio con Gran Bretaña, ¿podrán nuestros gobernantes dejar morir esta industria, base de la riqueza en la citada región?

Difícil es arreglar esto por los procedimientos corrientes. Gestiones consulares no podrán alterar la marcha inexorable de las relaciones comerciales. Sin embargo, algo debe hacerse, y ello pronto, conocido, ensayado en la Península, pues no es dable que si Bizkaya llegó a exportar tres millones de toneladas al año, éste su comercio fué reducido a 1.500.000, que difícilmente alcanzará el año actual.

Pero, dirán nuestros lectores, ¿qué puede hacer el Gobierno para mejorar la venta de minerales?; las minas existen; su calidad sigue siendo inmejorable; ¿qué puede hacerse? Esperar que vengan a comprarlas, y si no llegan, ¿qué le vamos a hacer? Ese procedimiento dió antes resultado; hoy, es completamente ineficaz. El mercado exige, y si a las 550.000 toneladas que hoy posee en stock Bilbao, o sean 10.000 más que el anterior, producidas a mayor precio que hoy se vende, no tiene quien le ayude, tendrá que ceder el paso al argelino, sueco, bruey, etcétera.

Pero si se conserva un poco de amor a la

LLEGADA DE LOS REMEROS

En Ondarroa fueron recibidos con el mayor entusiasmo por todo el pueblo, los bravos remeros ondarreses, vencedores de las regatas celebradas en Portugaleta.

El vecindario se asoció a este recibimiento, con cuyo motivo se celebraron varios festejos, a los que se entregaron de cuerpo y alma los vencedores y la juventud.

La pintoresca villa de Ondarroa ofrecía por tal circunstancia un aspecto muy alegre, observándose en todos los vecinos la satisfacción que experimentaban con el triunfo de los compueblanos.



(Fot. Ojanguren).

verdad, no puede negarse a reconocer lo que somos pidiendo. Una prima de exportación. Especialmente cuando surge la imposibilidad de producir en consonancia con el competidor, de lo cual el propio Estado tiene parte de culpa por sus imposiciones sobre salarios, horas de trabajo e impuestos. ¿No se han concedido a los hulleros esas primas durante meses prorrogables? ¿No se hizo esto con el ánimo de conjurar la crisis y competencia que a ella le cernía? ¿Para aminorar los stocks en bocamina? ¿Para intensificar el tráfico marítimo? ¿Para impedir que sus obreros quedaran en paro forzoso? Pues esas mismas circunstancias concurren en la minería bizkaína. Es más: aquí pasan del 70 por 100 los obreros que se hallan faltos de trabajo actualmente si lo comparamos a su época normal.

¡Ojalá que mi voz sirva de algo, cual sucedió con aquella prima exigida por los carboneros de León y Palencia!

Bilbao, 1925.

X.

El balance espiritual de Bilbao

Todo pueblo, como todo hombre, tiene el deber ineludible de perfeccionarse, de progresar espiritual y materialmente y de mirar cara a cara al porvenir. Los pesimistas, los haraganes, los escépticos, los parásitos que viven como el hongo a costa de la savia de otro, son los que se asustan cuando el optimismo de unos pocos, que en el duro y noble anatema del paraíso educaron su carácter y su voluntad, les dice que hay que avanzar, que expansionarse, porque la expansión es la vida para el cuerpo y para el espíritu.

Pues bien: Bilbao necesita de ambas expansiones, de la material y de la espiritual. Y consciente de ello trabajó cuanto pudo para hacer lo que ha hecho. D. Federico Moya merece nuestro fervoroso aplauso y la aprobación de todo su pueblo, porque supo velar por sus intereses y supo mirar, como liberal que es, cara a cara al porvenir.

Bilbao es pueblo de la quinta raza, raíz que nunca conoció para nada la haraganería del marasmo. El grado de potencialidad en los pueblos progresivos siempre se ha medido por el fervor y el entusiasmo con que supieron hacer crecer los tesoros imperecederos de la Humanidad. Y nunca protestaron en otras comarcas los rurales a quien se los lleva la ciudadanía y el tesoro espiritual para que se enriquezca su inteligencia y se diferencien del bruto.

Los bienes que los bilbainos leguen a sus sucesores formarán siempre geométrica progresión creciente en relación con las libertades expansivas que tuvieren. Los pueblos oprimidos material y espiritualmente, reducidos a Siete Calles de angosto recinto, nunca podrían dar un adarme beneficioso para el progreso de los

hombres. Su coeficiente social estaría bajo el algebraico cero límite y formaría parte integral de las cantidades negativas. Su balance espiritual resultaría con cargos al pasivo y Bilbao tiene y merece tener un activo de ambos bienes, que no le supere ningún pueblo, aunque de desear es que todos le igualen.

V. F. I.

BIDASOA-KO LURRALDEA-RI, AGUR

Agur, bai, anaiak; agur, lagun zarrak...
Orain lez ni ezin zuekin jolastu...
¡Ai! txistulariak Arin-Arin jota,
Neskatx ederrakin nik ezin dantzatu...
¡Agur, bai, anaiak; agur, lagun zarrak!...
Etsaien artean, urrun, erbestean,
Pilotan ere ezin ederki jokatu...
Ta joku ondoren egarria izan da,
Sagardo oriakin ni ezin asetu...
¡Etsaien artean, urrun, erbestean!...
Eta Udaberri'ko egun garbietan,
Bazter danak emen eder daudenean...
Nere begitxoak zuzenduko ditut
Onera, naiz egon urrun, erbestean...
¡Bazter danak emen eder daudenean!...

Eta ikusiko det, naiz egon urruti,
Ni jaiotako lur ain zoragarria...
Eta ikusiko det Bidasoa ibaia,
Ibai txit maitea, benefan alaia...
¡Ni jaiotako lur ain zoragarria!...
Eta Bidasoa'n ikusiko ditut
Gabarzai sendoak urrezko ondarra artzen,
Eta Txingeruak beuren sareakin
Izoki arrai on, gozua arrapatzen...
¡Eta Bidasoa'n urrezko ondarra artzen!...
Eta ibai orretan ikusiko ditut,
Bateltxo politik uraren gañean,
Ta ibai bazterreko ibar-alaletan
Maite-maiteñoak loretxo artean...
¡Bateltxo politik uraren gañean!...
Ikusiko ditut, Iparragirre'k ain
Biotzez goraldú zituen mendiak...
Baserri txuri ta zelai orriegiak,
Iturri eder ta ibai pozgarriak...
¡Biotzez goraldú zituen mendiak!...

¡Zergatik maitatu, geiegi maitatu,
Eusko'en Erria, lur zoragarria?...
Maitatzen det, eta min aundia artzen det,
Lagatzea nere kabi pozgarria...
¡Eusko'en Erria, lur zoragarria!...
Ez det joan nai, ta... zugandik banua...
Au bai azkenagur itun, mingarria...
Ez zaitut aztuko... il arte maitatu...
Zeralako nere Erri gelgarria...
¡Au bai azkenagur itun, mingarria!...

¡Agur, nere ama, nere zoriona!...
¡Agur, agur, zuri, neskatil maitea!...
¡Agur, bai, anaiak; agur, lagun zarrak!...
¡Agur, nere Erri on, berdiñik gabea!...
¡¡¡Agur, Bidasoa, ibai gurgarria!!!

Satarka.

(Trozo de la poesía premiada con la Flor Natural, en las fiestas de Fuenterrabía.)

La industria y el comercio alabés

No son la industria y el comercio de Alaba como los magníficos de sus dos hermanas Bizcaya y Gipúzkoa. Sin embargo, la producción forestal y agrícola, la vinícola y ganadera dan margen al establecimiento de varias industrias, de ellas derivadas y de alguna importancia en el país.

Las maderas de construcción abundan en los umbríos bosques alabeses, de los que son célebres los pinares de Lazcomonte y Cuartango; los encinares de Badaya; los hayedos de Gorbea y de los montes de Vitoria; los fresnales de Aramayona y Arlabán y los robledales de Elgea, Peñacerrada, Izkuiz, San Adrián y Santa Cruz. De esta importantísima producción maderil se ha derivado la industria de construcción de muebles que tan renombrada es en Vitoria.

La industria vinícola y de aceites tiene su importancia en las hermandades de la Rioja alabesa, siendo famosos y riquísimos los vinos de Laguardia, El Ciego, La Puebla y La Bastida. En Llodio, Orozko y Aramayona, se fabrica sidra y en Fuenterrabía buen chacolí. En muchos términos se obtiene lino y cáñamo, que los naturales saben preparar perfectamente para fines industriales.

En Corres hay una fábrica de asfalto que fué la primera en España; de la agricultura, que es la principal fuente de riqueza del país, se extrae trigo abundante para las fábricas de harinas de Manzanos, Avechuco, Eskalmendi, Salvatierra, Vitoria y Cárcamo; la fábrica azucarera de Alaba tritura gran cantidad de remolacha y en la Alta Rioja se fabrican aguardientes estimados.

En la capital, Vitoria, aunque no hay centros fabriles montados en grande escala, no por eso deja de haber en pequeño fábricas de abonos artificiales, de licores, de electricidad, de bujías, de cadenas, cajas, cofres y baúles, de camas, sillas y mesas de madera excelentes, de coches, cementos y barnices, de relojes de torre muy acreditados, de fundiciones de bronce y construcciones metálicas, de espejos, de galletas, de hachas de viento, de géneros de punto, de hilados de lana, de jabón, perfumería, instrumentos de música, tejidos de yute, telas metálicas, etc., etc.

Son muy notables las ferrerías de Araya y las fábricas de asfalto de Maestu. Los productos de alfarería y loza y varias especialidades de la industria manufacturera, tienen también su desarrollo en diferentes pueblos de la provincia.

El comercio de Alaba se halla favorecido por sus excelentes vías de comunicación hacia Ma-

CONCURSO DE SIEGA



“Lokate” en el momento de la siega



El viejo Mendizabal “Lokate” X vencedor del torneo, y su contrincante “Prantxesa”.

Ha constituido un acontecimiento el concurso de “segatzalles” (segadores) que en presencia de millares de personas se ha celebrado en las faldas de Ernio, el 28 de septiembre próximo pasado, resultando vencedor el viejo Mendizabal (a) “Lokate”,

cortando 4924 kilos de hierba en 2 horas y media, y su contrincante “Prantxesa”, que cortó 3957 kilos en el mismo espacio de tiempo.

Ha tenido gran repercusión en el país este concurso, sobre todo entre el elemento agricultor.

(Fot. Ojanguren)

drid y hacia Francia, hacia Bilbao y Zaragoza y de unos y otros pueblos entre sí. Exporta granos, vinos y aceites a sus dos provincias hermanas y tejidos de lana, lienzo y curtidos, cerillas, papeles, coches y muebles al resto de España. Importa con especialidad trigos, harinas, vinos, bacalao, pescado fresco y en salazón, frutos coloniales, herramientas, quincalla, tejidos de algodón, lana y seda procedentes de Castilla, Cataluña y otros mercados.



A ROMA, A PIE

La peregrina española doña Luisa Cruces, acompañada de sus tres hijos, de siete, cuatro y dos años, en cumplimiento de un voto hizo el viaje a pie desde Marruecos a Roma, para asistir al jubileo del Año Santo.

Emprendió el viaje con 23 pesetas y pasó a la intemperie más de sesenta noches, invirtiendo en el viaje de ida más de cinco meses.

EL MONO ES QUIEN DESCIENDE DEL HOMBRE

El profesor inglés Wood Jones, que rechazó últimamente la cátedra de Anatomía de la Universidad de Londres para poder continuar en Australia sus indagaciones científicas, ha dado una conferencia en la cual se esforzó en demostrar que las teorías de Darwin son totalmente falsas.

Afirmó, que en realidad, el mono es quien desciende del hombre, y no viceversa.

MUERE Y RESUCITA A LOS TRES MINUTOS

En Lorain (Ohío), durante una operación quirúrgica, cesó de latir el corazón del paciente, bajo la influencia del cloroformo, sobreviniendo todas las apariencias de la muerte.

El corazón estuvo parado por espacio de tres minutos, pero volvió a latir después de una inyección de adrenalina que hizo resucitar al paciente.

A pesar de este incidente, la operación se realizó con éxito completo.

EL MAYOR EDIFICIO DEL MUNDO

Se va a construir en Nueva York, naturalmente, el mayor edificio del mundo, que tendrá la novedad de tener siete pisos bajo tierra. Esto no le impedirá ser diez pisos más alto que el mayor edificio de sus inmediaciones.

El coste de esta inmensa casa, destinada a oficinas, excederá de los diez y nueve millones de dólares.

EL HOMBRE MAS GRANDE DE INGLATERRA

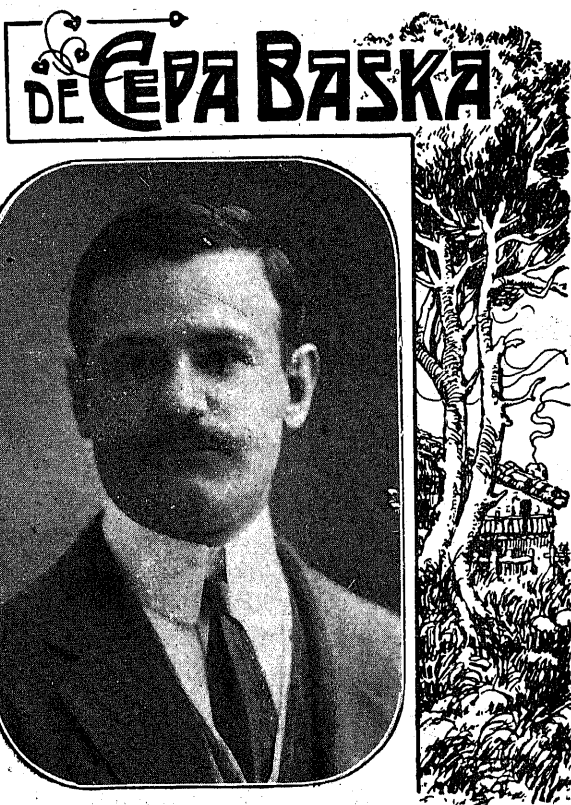
El dibujante Jim Jemmet, ahogado recientemente en Biarritz con Mrs. William y el bañero Carca-bueno, era el hombre más alto de Inglaterra, pues tenía algo más de seis pies y nueve pulgadas, o sea más de 2.30 metros.

Un día, el rey Eduardo VII le paró en la Bondstreet para preguntarle qué estatura tenía.

LOS MINERALES EN BIZKAYA

Notable aumento de las explotaciones

Según la Memoria que acaba de publicar la Cámara Minera de Bizkaya, durante el año 1924 se han extraído 2.436.428 toneladas de minerales de hierro, o sea 355.391 toneladas más que en el año anterior. En el primer trimestre de 1924 se extrajeron 551.838 toneladas, en el segundo 629.821; en el tercero 651.522 y en el cuarto 603.247 toneladas. De dicho total se han destinado al consumo nacional 619.843 toneladas y se han exportado 1.921.647 toneladas. Las principales fábricas nacionales que consumieron mineral de hierro fueron: Sociedad de Altos Hornos, 538.830 toneladas; Industrial Asturiana, 21.751 Duro-Felguera, 20.837; Nueva Montaña de Santander, 11.153; Fábrica de Astepe (Amorebieta) 4.690; Unión Cerrajera de Mondragón (Bergara) 4272; Sociedad Santa Ana, de Bolueta, 4163; Sociedad Anónima Echabarría, 3259; Anjuria y Arigoitia, 2491; Fábrica de Mieres, 2353 y Compañía Baskonia 1956.



Dr. Martín Lázaro de Odrizola

Las numerosas relaciones del Dr. Martín Lázaro de Odrizola, han recibido con dolorosa sorpresa la noticia de su deceso.

El extinto era aún joven, pues solo contada 44 años de edad.

Estaba encariñado con su carrera. Desempeñó el cargo de médico interino de la Asistencia Pública y actualmente ejercía igual puesto en el Instituto Modelo del Hospital Rawson, donde contaba con las simpatías de los compañeros de profesión y de todo el personal.

El sepelio de sus restos dió lugar a una sentida manifestación de duelo.

FIN DE TRIMESTRE

Con motivo de la terminación del trimestre el 30 de Septiembre, se ruega a los señores subscriptores que se encuentren en descubierto con esta administración, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo, para evitarnos inconvenientes de orden administrativo.

El Administrador.



Proyecto arquitectónico premiado

El jurado constituido para dictaminar en el concurso de proyectos para el futuro Palacio de Justicia de la ciudad de Córdoba, ha pronunciado el fallo del primer premio al proyecto firmado con el lema "Sobremonte", del que son autores los arquitectos señores José A. Hortal Muñagorri y Salvador A. Godoy.

A dicho premio le corresponde la suma de 20.000 pesos y la dirección de la obra, con honorarios del 5 por ciento de su costo total.

Es un gran triunfo para los señores Hortal Muñagorri y Godoy, bien merecido, porque tienen de su profesión un alto concepto y consagran a ella todos sus afanes y conocimientos.

D. Angel de Galarreta

Es ya de regreso de su viaje por Baskonia, nuestro estimado amigo y colega don Angel de Galarreta que acaba de llegar en el "Infanta Isabel de Borbón".

Ha recorrido la mayor parte de nuestro país y otras provincias de la península. Amante como es de todo lo que nos atañe, concurrió a cuantos actos y festivales pudo, y viene satisfactoriamente impresionado del resurgimiento baskista que ha observado, especialmente entre el elemento intelectual de las nuevas generaciones.

El señor Galarreta, que dirige el diario "La Provincia", de Salla, con todo acierto, ha partido para dicho punto con el fin de reanudar sus tareas.

Exposición Comunal de Artes Aplicadas

Organizase una Exposición Comunal de Artes Aplicadas a la Industria, que se inaugurará el 14 del mes de noviembre en los pabellones de la Sociedad Rural de Palermo.

Se ofrecerán conferencias, audiciones musicales, exhibiciones cinematográficas, espectáculos al aire libre, números de canto y de danza, fuegos de artificios, iluminaciones, conciertos, etc. En su realización intervendrán los elementos coreográficos y musicales del teatro Colón, banda municipal e instituciones corales y filarmónicas de la capital.

Una extensa plaza de ejercicios físicos y de juegos, teatros infantiles con representaciones en días festivos, distribuciones de juguetes, etc., constituirán el programa de diversiones para los niños.

La represión del alcoholismo

La Cámara de Diputados tiene en estudio la represión del alcoholismo, en cuyo proyecto aconseja para los despachos de bebidas alcohólicas, vinos y

cervezas para 1926 tres categorías de patentes: 1.a de \$ 8.000; 2.a de \$ 3.000 y 3.a de \$ 1.500.

El Centro Nacional de Almaceneros, impugnando dicho proyecto, ha presentado a la Cámara de Diputados una solicitud, pues de golpe y porrazo la sanción de dicha ley perjudicaría seriamente al comercio que paga ya excesivos impuestos. Los elevados gravámenes que se pretenden establecer, producirían la ruina de la mayor parte de modestas casas, que son las más, recargando el presupuesto de gavelas en proporciones que no podría soportar.

Muy bien que se evite el degradante alcoholismo; pero esas medidas deberían tomarse en los cabarets y centros por el estilo, a los que concurren gentes habituadas al vicio. La propaganda que se ha hecho en los últimos años, demostrando lo nocivo que es el alcoholismo, ha producido excelentes efectos, reduciendo considerablemente el porcentaje de criminalidad y haciendo que se abran gran número de nuevas lecherías en vez de tabernas.

Insístase en esa propaganda, para que la represión vaya ganando terreno.

Rvdo. P. Blas de Uribe

De paso para el Perú, a cuyo país se dirigirá en breve, como misionero, se encuentra en esta capital, el ilustrado religioso Pasionista P. Blas de Uribe, entusiasta y erudito basko, que posee vastos conocimientos de nuestra historia y tradiciones.

En Zárate

El vecindario tributará un homenaje de despedida al doctor Félix de Pagola, quien en breve se ausentará a esta capital definitivamente, después de haber ejercido su profesión médica por espacio de 42 años con verdadera dedicación.

En Las Flores

Será inaugurado el 8 de Noviembre el monumento que se levantará en la plaza Mitre, a la memoria del doctor Domingo de Arostegi.

Sociedad Comercial

En Tres Arroyos se ha constituido una sociedad comercial mercantil en comandita, bajo la denominación de "Los Baskitos" entre los señores Juan Isusi (socio solidario) y el señor Maximino Saleedo (comanditario), que girará bajo la razón social de "Juan Isusi en Comandita".

Traslado

El doctor César de Basaldúa ha trasladado su estudio de abogado a la calle Alsina 1031, donde en adelante atenderá a su clientela.

Alumbramientos

Ha dado a luz un varoncito, la señora Rosita L. de Manteola.

—Igual suceso familiar aconteció en el hogar de la señora Emilia S. de Ubiria.

Ambas se encuentran perfectamente, lo mismo que los nuevos infantes.

Enlace Mendizábal-Urquijo

El 5 de noviembre se efectuará en la basílica de la Merced, a las 19 horas, el enlace de la señorita Albina Mendizábal con el doctor Luis S. Urquijo.

El cortejo se constituirá en el orden siguiente:

Srta. Albina M. Mendizábal (la novia), D. E. Eusebio Mendizábal (padre de la novia).

Sr. Dr. Luis S. Urquijo (el novio), Da. María B. de Urquijo (madre del novio).

Da. Josefa O. de Mendizábal, D. Sebastián Urquijo.

Sra. Angélica M. de Bilbao, Dr. Tomás Bilbao.
 Sra. Elena K. de Mendizábal, Sr. Alberto Mendizábal.
 Srta. Maruja Urquijo, Sr. Francisco Mendizábal.
 Srta. Sara Urquijo, Sr. Sebastián Ojembarrena.
 Srta. Francisca Odriozola, Sr. G. Eusebio Mendizábal.
 Srta. Verónica Mendizábal, Sr. Enrique Urquijo.
 Srta. Elena Urquijo, Sr. Jorge N. Mendizábal.
 Srta. Celina Compas, Sr. Carlos Mendizábal.
 Srta. Josefina Mendizábal, Sr. Julio Mendizábal.
 Srta. María Arámburu, Sr. Carlos Urquijo.

Compromisos y enlaces

En Cacharí se efectuó el enlace de la señorita Clotilde Delia Lardapide con el señor Manuel Fermín Echeverría.

En la ceremonia religiosa actuaron de padrinos la señora Isabel I. de Echeverría, madre del novio, y el señor Juan Lardapide, padre de la novia.

En el acto civil actuaron de testigos los señores Horacio Mundet y Juan José Lardapide por parte de la novia, y Juan Arabolaza y Benito Echeverría por parte del novio.

La boda dió lugar a una agradable reunión social, pues ambos contrayentes gozan de general aprecio entre sus numerosas relaciones, por las cuales fueron agasajados y felicitados.

—Se realizó el enlace de la señorita Francisca Iturralde con el señor Octavio Rosso.

—Se llevó a cabo el enlace de la señorita Pilar Sáiz de Luzarreta con D. Gregorio García Burgos.

—Tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita Angélica Meincke con el señor Etelvino Arrieta.

—Se consagró en La Plata el enlace de la señorita Elvira Hegui con el señor Juan B. Lestrade Gastelu.

—Se llevó a cabo el enlace de la señorita Alicia Etcheagaray con el señor Oscar Casariego.

—En América, se llevó a cabo el enlace de la señorita Ana Gallo con el señor Roque Arbiza.

—En Bell Ville, se llevó a cabo el enlace de la señorita Stella Guevara con el señor Domingo Huarte.

Los nuevos esposos han sido felicitados por sus numerosas relaciones.

—Efectuóse en Tres Arroyos el enlace de la señorita Emma Zubiri con el señor Osvaldo Besia.

—Se ha formalizado el compromiso de la señorita Ernestina Cottey con el señor Leandro Balerdi.

D. Luis de Izaguirre

En San José de Feliciano, ha causado penosa impresión el fallecimiento de don Luis de Izaguirre, estimado amigo y compatriota, que ha dejado de existir en esta capital y que fué antiguo vecino de la mencionada localidad entrerriana.

A su atribulada familia enviamos nuestros más sentidos votos de condolencia.

Dr. Octavio Echague

Repentinamente ha dejado de existir en Santa Fe, el Dr. Octavio Echague, antiguo miembro del Poder Judicial que actualmente ocupaba la presidencia del Superior Tribunal de Justicia.

El fallecimiento del Dr. Echague, por lo inesperado, ha causado hondo pesar en esta Capital, donde el extinto se hallaba extensamente vinculado.

Ingeniero Juan B. Aramburu.

En Capilla del Monte, adonde fué a buscar alivio a su quebrantada salud, le ha sorprendido la muerte al ingeniero don Juan B. Aramburu, director general de Puentes y Caminos de la Nación.



En dos períodos representó a la provincia de Buenos Aires, en la Cámara de Diputados de la Nación, interesándose constantemente por todo lo que se relacionara con su especialidad técnica, a la cual dedicó todos sus entusiasmos profesionales.

Hijo de baskos, nacido en San Nicolás de los Arroyos, desempeñó en su pueblo nativo el cargo de intendente municipal con la integridad que

le era característica.

Por su modalidad amable, y su sencillez extremada, despertó vivas simpatías de cuantas personas le trataron, por lo que se explica el general sentimiento que entre sus relaciones ha despertado su desaparición.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" han llegado procedentes de nuestro país: Angel de Galaretta, Melchor Markalain, Celestina Andueza, Juana E. de Ekioz, Primitivo Lafuente, Carmen Orozko, Antonio Azkona, José A. Zubiaurre, Alberto Aizpun, Marcela Armendariz, Santos Agirre, Domínica Mendía, Filomena Agirre, Dolores Agirre, Fray Manuel de Uranga, María Muguiza, Isabel Arizaga, Angela Uberuaga, Antonio Azurmendi, Josefa Arregi, Concepción Azurmendi, Fernando Ozkoz, María Antonia Bengoechea, Andrés Iribarren, José María Garín, Juan Andrés Garín, Andrés Sebastián Garín, Hilario Lafuente, Matilde Lafuente, Benita Lafuente, Isidoro Lafuente, Josefa Angulo, Juan José Odriozola, Francisca Odriozola, Gregorio Allica, Juan Agorria, R. P. Celestino Jauregi, Domingo Beriain, Juan Artola, Catalina L. de Artola, Pedro de la Fuente, Victoriano de la Fuente, Jesús Imaz, R. P. Juan Zarandona, Sofía Garayoa, Simón Echebarría, Martina Sagastibelza, Ciriaeo Redín, Sinfonso Arocena, Francisco Arrizabalaga, Victoriano Iribarren, Isabel Chinchurreta, Francisco Aramburu, Cirilo Lasa, Diego Mendía, Dorotea Insausti, Josefa Jauregi, Juan Iza, Juan B. de Izaguirre, Dominga de Izaguirre, Aurora de Izaguirre, Cecilio Apodaka, Pedro Apodaka, Policarpo Ayerbe, María Goñi, Heriberto Arriaga, Manuela Izaguirre, Aurora Echenike.

Necrología

Dejaron de existir en la capital federal: Graciana Irigaray. Hipólito Erdozain, Rosa Ezkerra, Carlos María Ibarra, Fermín Fiterozabalza, Luisa B. de Iztueta, Luis Izaguirre, Sofía Ibarbalz, Lucía Zabala, Santiago Arotzarena, Manuel Uriarte, Ventura Echebarría.

- En el Salto: Sara Ainchil de Errekart.
- En Bahía Blanca: Sofía Goñi de Etechevers.
- En San Fernando: José Rospide.
- En Las Heras: Ambrosio Lizarralde.
- En Rosario: José Ignacio Tellería.
- En Lobos: Hipólito Olano.
- En Remedios de Escalada: Francisca G. de Jean-noteury.
- En Burzaco: Micaela Erausquin de Unsain.
- En Capilla del Monte: Angel de Pikabea.



ALABA

FIESTA TRADICIONAL

Se celebró en Vitoria la tradicional fiesta de la visita de los Mojones.

Asistió el Ayuntamiento en corporación, precedido de la banda de música. Siguiendo antigua costumbre, los concejales, a caballo, subieron a los montes de Alaba.

A mediodía tuvo lugar un almuerzo en la finca del marqués de la Alameda.

En la dehesa de Olaberri fueron obsequiados los excursionistas con un lunch, después del que, la gente joven, improvisó un baile.

Al anoecer se dispararon en la capital muchos cohetes, presentando la ciudad un animado aspecto.

TEMPORADA TEATRAL

Con la obra "Magda", en tres actos, se despidió del público vitoriano la compañía que dirige la celebrada actriz Margarita Xirgú, habiendo gustado al público en las representaciones anteriores que dió.

PREVISION SOCIAL

En la Diputación se reunió la Previsión Social Alabesa, tratando de la extensión de los beneficios a otorgar para los obreros del campo.

CONCIERTO

En el salón de actos del Instituto Provincial de Vitoria, dió un concierto el eminente violinista Juan Manen, acompañado al piano por el profesor Vialta.

El numeroso público que asistió al acto, salió grandemente impresionado.

PLAGA DE RATAS

Como consecuencia del traslado de las fuerzas de los cuarteles viejos de Caballería de Vitoria, a los de Sancho el Sabio, se ha exteriorizado en aquéllos una verdadera plaga de ratas, que causó alguna alarma entre el vecindario de las casas próximas.

El Ayuntamiento, para evitar el peligro que ofrecen los roedores, ha realizado trabajos para extinguirlos, habiendo conseguido llevar al horno crematorio unos cuantos centenares. Continúan realizándose trabajos de extinción.

INCENDIO

Se declaró un incendio en una casa del antiguo camino de Aldapaberri.

El edificio era de propiedad de Felipe Zumalabe, y en él vivían veinte familias modestísimas, varias de las cuales han quedado materialmente en la calle, sin vivienda y sin ajuar.

Los pisos altos fueron totalmente destruidos por el fuego.

Al principio se creyó que el siniestro carecía de importancia, pero fué adquiriendo tal incremento, que precipitadamente hubo que proceder a sacar de los pisos a los niños y a una anciana que se hallaba enferma.

Se ignoran hasta ahora las causas del siniestro.

HOMENAJE A UN MEDICO

Los médicos alabeses han homenajeado a su colega de Yécora, doctor Angel Sarralde Martínez, que ha llegado a los noventa años de edad en el ejercicio de su profesión.

BIZKAIA

DESPEDIDA DE SOLTERA

Fué obsequiada en Bilbao con un almuerzo la señorita Merche Sota, con motivo de su próximo enlace con el distinguido abogado don Rafael Villalonga.

A este almuerzo asistió gran número de señoritas que, con la agasajada, forman un conjunto de belleza y distinción pocas veces tan completo.

SECRETARIOS MUNICIPALES

En el Ayuntamiento de Bilbao ha tenido lugar el acto de la constitución del Colegio Oficial del Secretariado, conforme a lo dispuesto por un real decreto reciente.

EN BERMEO

Se celebró con mucha animación la festividad de Santa Eufemia. Además de los tamborileros de la Villa, la banda municipal de Gernika amenizó los actos, contribuyendo con sus alegres acordes a la alegría que reinó en el vecindario.

La gente joven, bailó de lo lindo, pues en eso de bailar en el pueblo de Pilatos, son incansables.

EN BEGOÑA

Se declaró un incendio en una caseta de la fábrica de la Sociedad Anónima Echebarría, destinada a almacenaje de leña.

La pronta intervención de los bomberos evitó que se propagase el fuego, que hubiera sido de muy graves consecuencias.

EN ERANDIO

Se ha producido un incendio en la casa del vecino Juan de Ugarte, ocasionándose daños materiales de consideración.

LA CORAL A OVIEDO

La Coral Bilbaina marchará a Oviedo para dar tres audiciones: dos en el teatro y una en la plaza de toros.

EXPOSICION DE ESCUDOS Y EMBLEMAS

En breve se celebrará en Bilbao una exposición de escudos y emblemas de Bizkaya y de sus principales familias.

INDUSTRIA GERNIKESA

El Ministerio de Marina ha dispuesto la adquisición de 10.000 granadas de acero a la sociedad Talleres de Gernika.

SOBRE EL CREDITO DE LA UNION MINERA

En el palacio del Señorío, en Bilbao, se celebró una reunión de representantes de las Diputaciones baskas, para tratar de lo referente a la aportación de los sesenta millones de pesetas, para solucionar la situación del Crédito de la Unión Minera.

El criterio predominante fué, que para dar cumplimiento a lo que prometieron al gobierno las Diputaciones Baskas cuando se gestionaba la prórroga del Concierto Económico, era menester que los ex consejeros antes abonen los once millones de pesetas que adeudan separadamente, y los 47 en que han resultado alcanzados, colectivamente.

EN GALDAKANO

El señor Pedro de Beitia ha adquirido un nuevo autobús para agregar al servicio de trasportes que estableció en mayo último.

INAUGURACION DEL HOTEL CARLTON

En los primeros días de Enero se inaugurará el hermoso Hotel Carlton, de Bilbao, que ha sido tomado en arriendo por los propietarios del Hotel France, de Pau.

EN SONDIKA

Se celebró el acto de bendecir la nueva bandera de aquel municipio.

Se pronunciaron discursos de circunstancias.

CLASES DE EUSKERA

Han dado comienzo en Bilbao la clases municipales de euskera, en la escuela de Indauchu y en el grupo escolar de Mujika.

El curso dará comienzo el primero de octubre y terminará el 30 de junio próximo.

EN GALLARTA

Un incendio destruyó el caserío enclavado en el barrio de Labarga.

La finca estaba habitada por Francisco Goitia y Bibiano Huidobro, que perdieron sus ajuares en el siniestro.

Como el caserío estaba enclavado en un lugar accidentado y pedregoso, resultaron nulos los trabajos de extinción que se realizaron.

No ocurrieron desgracias personales.

FALLECIMIENTOS

Ha dejado de existir en Bilbao: José de Bengoa.

—En Güeñes: Javier Laguna.

—En Erandio: Santiago de Madariaga y Zárraga.

—En Gauteguiz de Arteaga: Raimundo Guena Inchausti.

GIPUZKOA

ZUMARRAGA

Salieron de esta villa para la Argentina, donde fijarán su residencia, los señores Hermenegildo Igarzábal y Restituto Saldías.

EL DOCTOR CHARCOT EN SAN SEBASTIAN

Entró de arribada en el puerto de Pasajes y ha quedado fondeado en él, el famoso "Pour quoi pas", del doctor Charcot, gran explorador polar y eximio oceanógrafo francés.

Parece que sufrió averías importantes en algunos aparatos científicos, cuya reparación se verificará en el puerto donostiarra, y una vez reparadas las averías, saldrá con rumbo al golfo de Gascuña.

EN FUENTERRABIA

La colonia veraniega y el pueblo de Fuenterrabía ofrecieron un banquete al alcalde, don Francisco de Sagarzazu, como homenaje y testimonio de admiración a su plausible labor en beneficio de los intereses públicos.

—Se efectuaron regatas de botes, bateles y traineras, presenciadas por una multitud, resultando un espectáculo hermosísimo, magnífico, que ofrecía la espaciosa rada.

El resultado de las regatas de traineras, fué el siguiente:

Primer premio: — 1.000 pesetas, al patrón Manuel de Goikoechea, de Fuenterrabía.

Segundo. — 750, al patrón Vicente de Igos de Fuenterrabía.

Tercero. — 500, al patrón Carlos de Mendizábal, de Pasajes

Cuarto. — 250, al patrón Román de Agirre, de Fuenterrabía.

Quinto. — 200, al patrón Juan de Iridoy, de Fuenterrabía.

La animación que ofrecía la población era extraordinaria.

EN TOLOSA

Se produjo un incendio en la fábrica de don Justo Prieto.

Merced a la ayuda inmediata de los vecinos, se consiguió sofocar el fuego prontamente.

Las pérdidas se calculan en 25.000 pesetas.

LA VII TRAVESIA DEL URUMEA A NADO

Se celebró en San Sebastián esta interesante prueba de natación, siendo el resultado el siguiente:

Primero. — Andrés Eizaguirre, del Amicale Donibandarrak, en 1, 1' 57''

Segundo. — Tharin, del mismo, en 1, 2' 31''

Tercero. — Mujika, del mismo, en 1, 3' 33'.

El primer clasificado del Club Deportivo Fortuna, lo fué Antonio Zulueta.

LA PELOTA

Con extraordinaria concurrencia de espectadores, incluso la familia real, se jugaron en Jai-Alai de S. Sebastián, los partidos organizados a beneficio del Solar Español. Primeramente compitieron Irigoyen y Aramburu, sacando del cuadro once y medio, contra Echaniz y Getaria, sacando del diez.

El encuentro resultó movido en sus tres primeras decenas, registrándose algunas igualadas. Después se impusieron Echaniz y Getaria, que ganaron por doce tantos.

VILLAFRANCA DE ORIA

En la estación férrea de esta localidad, el sacerdote don José Ibar Erranz, que marchaba en un tren de peregrinos, tuvo la desgracia de caerse a la vía, siendo arrollado por el tren y resultando muerto. El juzgado ordenó el levantamiento del cadáver, instruyendo las oportunas diligencias.

EL VERANEIO DONOSTIARRA

Ha terminado el veraneo donostiarra con bastante animación, sin embargo de la supresión de los juegos, que para los bolsillos de muchos, habrá resultado beneficioso.

EN MOTRIKO

Se han celebrado las fiestas con más brillantez que en años anteriores, siendo la tamborrada y la artística carroza los dos números que más atraerón la atención del público.

No decayó un momento la animación durante las fiestas. Todo fué ruido y algazara. La juventud irradiaba de alegría. Música y bailes a todas horas. Motriko parecía durante las fiestas el mejor de los mundos.

DIRECTOR DE JARDINES FALLECIDO

Después de una larga enfermedad, ha dejado de existir en San Sebastián el señor Benito Menéndez Areizaga.

Era director de jardines y arbolado municipales, cargo en el cual desarrolló una labor de artista que había definido su personalidad. Contribuyó al embellecimiento de los parques donostiarras y gozaba de estimación general, contando con muchas rela-

ciones y amistades por sus dotes de caballerosidad.

Era también autor del proyecto de reforma de la Florida de Vitoria que tanto llama la atención a los forasteros.

EN RENTERIA

Se celebró el homenaje en honor del tenor renteriano Angel Echeverría que va a continuar sus estudios en Italia.

En la fiesta tomaron parte el bajo Olaizola y otros cantantes de renombre.

EN AZPEITIA

Se celebró en el circo taurino una apuesta de "korrikalaris" concertada entre Azpiroz, de Aia, y Goñi, de Amezqueta.

Su anuncio despertó vivo interés en la villa y pueblos de la provincia.

Concurrió mucha gente a presenciarla.

Ganó el de Aia por un cuarto de vuelta.

PALACIO DEL MAR

Ha tenido lugar en San Sebastián la ceremonia de la colocación de la primera piedra del Palacio del Mar, que se levantará en Kaipunta.

Con tal motivo, presentaban animado aspecto, el Paseo Nuevo, el puerto, el castillo y la bahía.

REORGANIZACION

Va a ser reorganizada la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián, por reciente acuerdo municipal.

¡BUEN PEZ!

El pescador zarauzitarra Mariano De Ezaribar pescó un pez de tres metros y 85 centímetros de largo y que pesó 220 kilos.

Tiene una bocaza como un hipopótamo.

REVERSION DEL PUERTO DE PASAJES

La Diputación tiene en estudio el asunto de la reversión del puerto de Pasajes, e informará dentro de un mes.

FALLECIMIENTOS

Dejaron de existir en San Sebastián: Agustín Co-co y Pérez (conocidísimo bedel del Instituto), Ignacio Beloky Azarola, Ignacio Aguado Echebeste, Paulino Amunarriz, Lucio Iriarte y Arrillaga, Josefa Zabaleta Lasarte, Benita Zulaika Larreta, Blas Egido Basterrechea, Teresa Lopetegi de Arístimuño.

—En Azkoitia: José María de Alzibar, Jauregi y Lazauka.

—En Rentería: Vicente de Aramburu y Zarra.

—En Mondragón: Félix Resusta Olañeta.

—En Pasajes: Lucio de Iriarte.

—En Asteasu: Julian de Alkileta.

NABARRA

EN BERA DE BIDASOA

Ha tenido lugar una visita pastoral. El prelado, doctor don Mateo de Mujika, fué cariñosamente recibido por el pueblo.

EN ELIZONDO

La señorita Elena Iñarra dió una interesante audición de canto, poniendo de relieve sus facultades artísticas.

CONCURSO EUSKERICO

Ha quedado constituido el Jurado que ha de dictaminar en el Concurso euskérico nabarro.

Nos consta que niños de diferentes pueblos aspiran a los premios, y que otros muchos jóvenes entusiastas han de presentarse a la lid, a lucir sus conocimientos del euskera, figurando en primera línea.

EN IRUROZKI

Han tenido lugar las fiestas de la Natividad; pero no se vieron tan animadas como otras veces, debido a que las faenas de la trilla estaban sin terminar, tanto en este pueblo como en los restantes del valle.

Sin embargo, la gente se divirtió bien.

EN ELBETEA

Tuvieron lugar las tradicionales mecetas, que como de costumbre revistieron solemnidad.

Los partidos de pelota que se jugaron, gustaron mucho a los numerosos aficionados que los presenciaron.

El tercer día por la tarde reapareció el espectáculo que desde hace algunos años estaba fuera de programa, el de los "ansarones", festejo muy en boga antiguamente en algunas regiones del País Basko.

Por la tarde y hasta obscurecer los txistularis estuvieron incansables tirando de repertorio que la gente moza aprovechó con complacencia saboreando la honesta danza del "chunchun" que desgraciadamente son pocos los pueblos que la conservan sin mácula.

EN LAKUNZA

Los labradores han realizado con bastante buen resultado, la recolección de trigo, habas y alubias de buena calidad. La cosecha de maíz, manzana y nabos ha dado igualmente buen rendimiento.

EN MIRANDA DE ARGA

Cuatro días se consagraron a las fiestas locales, cumpliéndose el programa al pie de la letra. Tanto las fiestas religiosas como las profanas se vieron concurridas, divirtiéndose en grande la mocina.

El último acto de las fiestas, consistió en un animado baile que tuvo lugar en la plaza de los Fueros, en el que se danzaron briosas jotas.

ESTELLA

La sociedad anónima "Hidráulica de Urederra", ha encomendado las obras por subasta del gran pantano de Urederra a los contratistas Julián Aramendía e hijos.

El salto tiene en su desagüe el barranco de Eraul 60 metros de altura; la presa mide 24 metros de altura y el pantano reúne 20.000.000 de metros cúbicos, quedando regulado el Ega a 4.000 litros por segundo.

EN SARAGUETA

Se efectuaron las fiestas que anualmente celebra este pueblo en honor de la Degollación de San Juan Bautista, a las que concurrieron numerosos forasteros.

EN VILLANUEVA DE ARRIETA

Celebráronse con alegría fiestas anuales. Es un pueblo sanísimo, situado a la misma altura de Roncesvalles (960 metros).

EN TAFALLA

En la iglesia de Santa María se ofició una misa solemne de aniversario a la memoria de la señora Eduvigis Arroyo Ruiz Zorrilla.

El templo se hallaba lleno de fieles, poniéndose de relieve las muchas y arraigadas amistades con que contaba la finada.

EN OLITE

Se celebraron animadamente divertidos festejos.

A las doce del mediodía, un bandeo general de campanas y el disparo de chupinazos, preparó el ánimo del vecindario.

Después las rondas se echaron a la calle, propinando un vermouthe de alegría a los oyentes.

Se celebraron funciones religiosas y después numerosos actos profanos que agradaron al público.

EN FITERO

También se ha echado el resto para que las fiestas resulten animadas.

El desfile de cuadrillas contribuyó a alegrar las calles del pueblo por donde desfilaban. Los del "Buen Humor" con sus boinas rojas y verdes, otros llevaban un muñeco automático, cuyas contorsiones excitaban la hilaridad de chicos y grandes. La de más éxito ha sido la de Charlot, Llapisera, Ku-Klus-Klan y Compañía. Formaban una troupe de circo ja toda orquesta! con bombo, platillos y bombardino anunciaban con versos jocosos una función de circo. Era una verdadera mascarada. Una nota de excelentísimo humor que ha sido el éxito de las fiestas. El Charlot resultaba más cómico que el auténtico Charles Chaplin.

A pesar del frío intenso el paseo de San Raimundo rebosaba de público. La calle Mayor veíase también animada a todas horas.

EN FALCES

Con la acostumbrada animación se celebraron las fiestas anuales.

Los automóviles y demás elementos de transporte llegaron en gran número abarrotados de forasteros.

Los casinos, bares y salones de bailes a todas horas se veían llenos de gente.

Los fuegos artificiales quemados por la noche, preparados por los afamados pirotécnicos Orokieta e hijo, de Pamplona, gustaron muchísimo.

Durante toda la noche discurrían sin interrupción por las calles las rondallas y gente de bronce.

NUEVO FRONTON

Están terminadas, o a punto de terminarse, las obras de construcción del frontón que por cuenta del Ayuntamiento y por iniciativa del alcalde don Leandro Nagore va a quedar establecido en Pamplona bajo el fuerte de Labrit y pronto será inaugurado.

EN OTIÑANO

Se produjo un incendio en la casa del vecino Javier Fernández. Los daños fueron de consideración pero no se registraron desgracias personales.

NECROLOGIA

Han fallecido en Pamplona: Diógenes Artai, Narciso Iriarte, Baldomera Guembe, Lino Cía, Martín José Tellechea.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

HERGARAY

Ihiziak aurthen hastapen hitsa du gure eskualdean: erbirik ez, lapin bakar batzu; kaillarik ez; usoa ere beranchko abiatu. Larunbatean hasi ziren poliki iragaiten.

Ihiztariak ez daude aise odol hotzean holako eskasiarekin; ez ikusiaren buruan, bere nahiak berak ihizia begietara ekartzen diote eta tiro egiten dute, zer nahi izan dadin.

Ihiztari gazte batek bi beharri ikusirik luzechkoak, tiro egin du erbiari eta hil du ardi bat. Nork egundaino ikusi zuen ardia erbi beharriekin?

Bertze batek egin du tiro choriño bati, eta erdiz erdi kopetan eta arpegian atzeman du Begnat Donazaharreko okina. Rousset jaun medikuak behar diren arthak egin diozka; laster sendaturik diteke, ez baitu minik begietan.

SEMPERE

Erre da Teileteheko borda. Ongi urrikaltzekoa da etche hortan bizi den familia: Antonio beso motcha, bere andre eta bi haur ttikiakin! Bere ontasuna ahal zuen bezala ibilki zuen Antonio beso motchak, ongi bermatu eta ederki izerdituz, aurthen bazituen hiru ehun bat kintal behar bilduak, neguari buruz askitto trunkil baitzagon bere behi eta arthalde ttipiaren bazka bazuelakotz Aziendak salbu, suak denak ereman diozka: muble, arropa, diru, deus gabe gelditu dire jende gaichoak. Hori ez aski: Antoniok bazi tuen 24 ardi, arthalde ttipi baten segida, aste huntan zakurrek itho diozkate 24 etarik, 23 buru!

Noiz bada ekarria izanen da Sempere, Sara, Sou-raide, Ainhua eta bertze auzo herrietan arrasta hau: oihanean lachoan ibilki diren zahurrak tiroz hiltzea libro! Kasu zakurreri, atehik etchean, jadanik askitzu desmasia badute egin aurthen arthaldeetan. Teiletehen bordako familiari laguntza egiteko gizon batzu ibiliko dire herrian.

GUETHARY

Edouard Marina, Guetharia-ko plasturra, erori da zurbi baten gainetik eta hautsi du bizkar hezurra. Ospitalean egonik hiru egun etohera sartu da; baina dohakabeak min borhitzta du.

ARBONA

Ikhusi dugu gure herrian aspaldian ikhusi dugun pilota partida ederrenena: bi Hazpandar, Arnaud Abadie eta Joseph Lartigue bi Bidartarren kontra: Jean Etecheberry Berhoko semea eta Etehayde, Mulo semea. Hastean, Bidartarrek, plaza hobeki eza gutzen eta, aitzin handia hartu dute partida berrogoi eta bortzi. Bidartarrek 33 eta Hazpandarrek 20 bakharrrik. Pario anhitz. Erran gabe doa Arbonarrak Hazpandarren alde. Bidartarak herriarren alde. Guziek uste uste zuten Bidartarrek partid eskuetan zutela. Arbonako muthiko ttiki guziak hastean oro oihu eta ttarrapata Hazpandarren alde orai ichil ichila, betbetan mutu bilhakatu balize bezala.

Bainan horra nun, Hazpandarrek botean sartzen diren 21 garren phunduan. Arnaud hasten da sakatzen bere indar guziez, lerro lerro egiten ditu hamar bat kintze, bardintzen ditu eta partida bururatzen Hazpandarrek egiten dituzte p5 kintze, bertzek bat bakharrrik egiten dutelarik.

Lau plekariak ezin hobeki ari izan dira. Lauetarik bati "prima" bat eman izan behar balitz Berhoko semeak hartze zuken. Zer plekari ona eta segura! Zer plaza gizon ederra!

Jaunen jaunak badire eta aldi huntan Hazpandarrek ausitu.

Harrituak ginauden ikhusiz Abadik nola sakatzen zuen, nolaz ezden agertzen lehen klasako pilotariekin. Nun nahi, nor nahin kontra agertzeko on da.